UDAL-KORPORAZIOAREN OSOKO BILKURAREN AKTA 2008/11/26	LEGAZPIKO UDALA	ACTA DEL PLENO DE LA CORPORACION MUNICIPAL 26/11/2008

Organoa edo Batzordea: Osoko Bilkura.
Bilera-mota: ohikoa.
Eguna: 2008/11/26
Ordua: Hasiera: 19:30 eta bukaera:19:53
Tokia: Legazpiko Udaletxeko Batzar Aretoa.

Bertaratuak:
Sotero Plazaola Odriozola, alkatea.
Mikel Alzelai Zulaika
Jon Erramun Uribeetxeberria Bidegain
Ane Urkiola Alustiza, EAJko zinegotzia
Francisco Javier Iraeta Alvarez, EAJko zinegotzia
Juan Miguel Urrutia Castillon, EAJko zinegotzia
Juan Ramon Larrañaga Mercero, EAko zinegotzia
Mª Aranzazu Arizmendi Guereñu, EAko zinegotzia
Vicente Garmendia Martinez, EAko zinegotzia
Iñaki Sanchez Gastañares, EB-BERDEAK taldeko zinegotzia
Ana Salinero Maestre, atxiki gabeko zinegotzia
Oscar J. Luis Murillo Perez, PSE-EEeko zinegotzia
Jose Morcillo Guerrero, PSE-EEeko zinegotzia
Fernando Arakama Fernandez, kontuhartzailea.
Jon Mikel Garagarza Roteta, idazkaria.

Aztergaiak:

1. Bidezkoa bada, joan den 2008/10/29ko bilkurari dagokion akta onartzea.

GIZARTE ONGIZATEA:

2. Bidezkoa bada, Meazti Etxerako Araudia hasiera batean onartzea.

3. Bidezkoa bada, Meazti Etxea erabiltzeko tasak haisera batean onartzea.

HIRIGINTZA, OBRA ETA ZERBITZUAK:

4. Bidezkoa bada, Etxealai hirigintza-hitzarmenaren behin betiko onartzea.

LANGILEGOA:
5. 2009ko lan-egutegiak

ALKATETZA:
6. Luzatu diren dekretuen berri ematea.

Organo o Comisión: Pleno.
Tipo de Convocatoria: ordinaria.
Día: 26/11/2008
Hora: Comienzo: 19:30 y final: 19:53
Lugar: Salón de Plenos del Ayuntamiento de Legazpi.

Asistentes:
Sotero Plazaola Odriozola, alcalde.
Mikel Alzelai Zulaika
Jon Erramun Uribeetxeberria Bidegain
Ane Urkiola Alustiza, concejal de PNV
Fco. Javier Iraeta Alvarez, concejal de PNV
Juan Miguel Urrutia Castillon, concejal de PNV
Juan Ramon Larrañaga Mercero, concejal de EA
Mª Aranzazu Arizmendi Guereñu, concejal de EA
Vicente Garmendia Martinez, concejal de EA
Iñaki Sanchez Gastañares, concejal de EB-BERDEAK
Ana Salinero Maestre, concejal no adscrita
Oscar J. Luis Murillo Perez, concejal de PSE-EE
Jose Morcillo Guerrero, concejal de PSE-EE
Fernando Arakama Fernández, interventor.
Jon Mikel Garagarza Roteta, secretario.

Orden del Día:

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión del 29/10/2008.

BIENESTAR SOCIAL:

2. Aprobación inicial, si procede, del reglamento para Meazti.

3. Aprobación inicial, si procede, de las tasas para la utilización de Meazti Etxea.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS:

4. Aprobación definitiva, si procede, del Convenio urbanístico Etxealai.

PERSONAL:
5. Calendarios laborales 2009.

ALCALDIA:
6. Dar cuenta de los decretos dictados.

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria plaza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Faxa 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

MOZIOA:

7. EAJ taldeak Pentsio osagarrien alde aurkeztu duen mozioa.

8.Eskariak eta galderak.

Aztertutako gaiak eta erabakiak

1. Bidezkoa bada, joan den 2008/10/29ko bilkurari dagokion akta onartzea.

Aho batez onartu da.

GIZARTE ONGIZATEA:

2. Bidezkoa bada, Meazti Etxerako Araudia hasiera batean onartzea.

Alkateak gaia mahai gainean uztea erabaki du, hurrengo bileran onartzeko.

3. Bidezkoa bada, Meazti Etxea erabiltzeko tasak haisera batean onartzea.

Alkateak gaia mahai gainean uztea erabaki du, hurrengo bileran onartzeko.

HIRIGINTZA, OBRA ETA ZERBITZUAK:

4. Bidezkoa bada, Etxealai hirigintza-hitzarmena behin betiko onartzea.

Alkateak hartu du hitza. 'Promociones Elortxo' enpresa da Etxe-alai etxearen jabe. Partzela horretan gehitu egin da hirigintzako eraikigarritasuna. Ezinbestekoa da hitzarmen bat onartzea eta hitzarmen horretan doan laga behar den %10 zenbat den jasoko da eta kargak altxatzearen kostua nola kalkulatuko den zehaztuko da. Hauek dira hitzarmenean jasoko diren zenbakiak:

* Doako lagapenaren %10: 9.209,34 €.

* Dotazio-kargaren altxaketa: 25.938,71 €.

Espedientea jendaurrean egon da eta ez da alegaziorik aurkeztu.

Pasa den Hirigintzako batzordeak honako irizpen hau onartu zuen:

MOZIOA:

7. Moción del PNV sobre complemento de pensiones.

8. Ruegos y preguntas.

Temas debatidos y acuerdos adoptados:

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión del 29/10/2008.

Se aprueba por unanimidad.

BIENESTAR SOCIAL:

2. Aprobación inicial, si procede, del reglamento para Meazti.

Por parte del Alcalde se deja el asunto sobre la mesa para su aprobación en la siguiente sesión.

3. Aprobación inicial, si procede, de las tasas para la utilización de Meazti Etxea.

Por parte del Alcalde se deja el asunto sobre la mesa para su aprobación en la siguiente sesión.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS:

4. Aprobación definitiva, si procede, del Convenio urbanístico Etxealai.

Toma la palabra el Alcalde. Promociones Elortxo es propietaria de la casa Etxealai. En dicha parcela se ha producido un incremento de edificabilidad urbanística. Es preciso aprobar un convenio donde se detalle a cuanto asciende el 10% de cesión gratuita y cómo se calcula el levantamiento de la carga dotacional. Los numeros que arroja el convenio son los siguientes:

*10% de cesión gratuita: 9.209,34 euros.

* Levantamiento de la carga dotacional: 25.938,71 €.

Durante el periodo de exposición pública no se ha presentado alegación alguna.

La Comisión de Urbanismo presenta el siguiente dictamen:

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria plaza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Faxa 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

1. Legazpiko udalerriko Santikutz Etxealai 33 hirigintza-eremuari dagokion hirigintza-hitzarmena behin betiko onartzea.

2. Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara eman dadila agintzea.

Irizpena bozkatu eta gero, onartu egin da honako emaitza hauekin: aldeko 9 boton eta hiru abstentzio (PSE-EEko bi zinegotziak eta Ana Salinero zinegotzia).

LANGILEAK:

5. 2009ko lan-egutegiak

Alkateak hartu du hitza. Gaia pasa den Pertsonaleko batzordean aztertu zen eta aldeko irizpena dauka. Hasiera batean zirriborro bat aurkeztu zen eta zirriborro horri alegazio batzuk aurkeztu zaizkio eta zuzenketa batzuk egin dira:

* Liburutegiko arduradunak idatzi bat aurkeztu du eta, bertan, honakoa adierazi du: liburutegia abuztuan ixten ez bada, bertako bi langile bakoitzaren oporraldian pertsona bakarra egongo da lanean eta horrek esan nahi du egin beharreko hainbat lan ezingo direla egin. Alegazio hori ez onartzea erabaki da.

* Udaltzain-buruaren egutegia aldatu egin da, zirriborroan ez zirelako jaso 2009ko abenduaren 28, 29, 30 eta 31 egunak 6:30 orduko lanaldiak direla.

* Osasun-zentroko zelariek Alkatetzak aurkeztu duen egutegiaren alternatiba izan daitekeen beste bat proposatu dute, uste dutelako egutegian jasotzen denaren eta benetan egiten dutenaren artean aldeak daudela. Alkatetzak onartu egin du proposatu duten egutegi alternatiboa.

* Herritarrentzako arreta-bulegoko langileek bi proposamen aurkeztu dituzte: batetik 2009ko abenduaren 24an eta 31n, 4:30 ordu lan egitea eta zubietan lanik ez egitea. Abenduaren 24 eta 31rako eskaria onartu da baina zubiarena ez.

* Gazteria eta Hezkuntza saileko teknikariak beste proposamen bat aurkeztu du: hasieran lanaldi etengabea izateko proposatutako bi hilebeteren ordez, 4 hilabete izatea eta

1. Aprobar definitivamente el convenio urbanístico correspondiente al ámbito A.U. 33. Santikutz Etxealai del municipio de Legazpi.

2. Ordenar su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Sometido el dictamen a votación, se aprueba el mismo con 9 votos a favor y tres abstenciones (2 concejales del PSE-EE y uno de la concejala Ana Salinero).

PERSONAL:

5. Calendarios laborales 2009.

Toma la palabra el Sr. Alcalde. Este tema se trató en la Comisión de Personal y tiene dictamen favorable. En un principio se repartió un borrador al cual se han presentado varias alegaciones y se han relizado varias correcciones:

* La encargada de la Biblioteca, presenta un escrito en el que quiere dejar constancia de que, el hecho de no cerrar la biblioteca en agosto, supone que en el periodo de vacaciones de cada uno de sus dos empleados, al estar solamente una persona trabajando, habrá tareas que no se podrán llevar a cabo. Se decide no estimar la alegación.

* Se ha corregido el calendario del Jefe de la Policía Municipal, ya que no se le contemplaba la jornada de 6.30h para los días 28, 29, 30 y 31 de diciembre de 2009.

* Los celadores del Centro de Salud han presentado una alternativa al calendario propuesto desde la alcaldía, ya que entienden, que desde hace tiempo existe un desajuste entre lo que se recoge en el calendario y lo que en la práctica trabajan. Se ha aceptado la alternativa.

* Las trabajadoras del SAC han solicitado por una parte trabajar 4.30 los días 24 y 31 de diciembre de 2009 y por otra parte no trabajar los puentes. Se ha admitido la petición en relación a los días 24 y 31, pero no la relativa a los puentes.

* La Técnica de Juventud y Educación, ha presentado una propuesta que consiste en que sean 4 los meses en los que trabaje a jornada continua (en vez de los 2 iniciales) y en trabajar los

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria plaza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Faxa 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

ostiraletan ere lanaldi etengabea izatea. Proposamena onartu egin zaio; berarekin hitz egin da eta proposatutako aldaketa oso bortitza zelako. Hasierako aldaketa CGP enpresak egindako txostenean oinarrituta proposatu zen.

Momentuz, teknikariak egin duen proposamenarekin helburuak betetzen diren aztertuko da; helburu horiek betetzen ez badira, hasieran proposatu den lanaldi etengabeko 2 hilabeteko proposamena onartuko da.

Obra-lantaldeak 2009ko abenduaren 24an, 4:30 ordu lan egin dezala onartu da.

2009ko lan-egutegia erabakitzeko botoetara jo ondoren, aldeko 9 botoekin eta 3 abstentziorekin (PSE-EE taldeko bi zinegotziak eta Ana Salinero zinegotzia) onartu da.

ALKATETZA:

6.Luzatu diren dekretuen berri ematea.

Banatu dira.

MOZIOA:

7. EAJ taldeak pentsio osagarrien alde aurkeztu duen mozioa.

Ane Urkiola zinegotziak hartu du hitza eta mozioa irakurri du:

Pasa den ekainaren 25ean Eusko Legebiltzarrak 8/2008 Legea onartu zuen Gizarte bazterketaren legea eta Eskubide sozialen kartaren legea aldatzen duena, “Pentsio osagarriaren legea” deritzona. Lege honen aplikazioak gutxienez 700,00 €ko diru-sarrera dakar orain arte bataz beste 411,00 €ko diru-sarrera izan duten 20.000 lagunentzat.

Irailaren 24an Estatuko Administrazio Publikoen Ministerioak eskutitza bidali zion Eusko Jaurlaritzari, Pentsioen osagarriaren legea ustez Estatuaren eskumenen barne egon daitekeela eta bere aplikazioan arazoak sor daitezkeela ohartarazteko.

Hala ere, akordioak bilatuko ditugu euskal gizartearen onerako: gure helburu nagusia

viernes también a jornada continua. se ha aprobado su propuesta, despues de hablar con ella, ya que el cambio era muy radical. El cambio inicial se planteó tomando como base el informe de la empresa CGP.

De momento se probará si con la propuesta planteada por la Técnica es suficiente para llegar a los objetivos, de lo contrario, se establecería la propuesta inicial de 2 meses de jornada continua, progresivamente.

Se ha decidido que la brigada trabaje 4.30h el 24 de diciembre de 2009, tal y como se ha solicitado.

Se aprueba el calendario laboral para el año 2009 con 9 votos a favor y tres abstenciones (2 concejales del PSE-EE y uno de la concejala Ana Salinero).

ALCALDÍA

6.Dar cuenta de los decretos dictados.

Se han repartido.

MOCIÓN:

7. Moción del PNV sobre complemento de pensiones.

Toma la palabra la concejala Ane Urkiola para dar lectura de la moción:

El pasado 25 de junio el Parlamento Vasco aprobó la Ley 8/2008, por la que se modifica la Ley contra la Exclusión Social y la Ley de Carta de Derechos Sociales, más conocida como la “Ley de complemento de pensiones”. Esta ley garantizaría un ingreso mínimo mensual de 700 euros a más de 20.000 personas con una media de ingresos mensuales de 411€.

El 24 de septiembre el Ministerio de Administraciones Públicas envió una circular al Gobierno Vasco advirtiendo de una supuesta invasión de competencias y adelantando problemas en la aplicación de la Ley de Complemento de Pensiones.

Aun así, hemos de buscar acuerdos en beneficio de la ciudadanía vasca con el objetivo prioritario de luchar eficazmente contra la crisis económica. Y en

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria plaza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Faxa 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

izango da krisialdi ekonomikoaren aurka modu eraginkorrean jardutea. Eta ezetz dioten bakoitzean, erantzun positiboak emango ditugu, beti egin izan dugun moduan.

Estatuko Gobernuak harmonizatzeko saiakerek euskaldunon bizitza kalitatea murriztea dakarte. Eusko Legebiltzarrak eskumen osoa dauka herritarrak bazterketa sozialetik ateratzeko legeak egiteko.

Eusko Legebiltzarraren eskumen eremua defenditzeko eta 20.000 euskaldun baino gehiagok bizimodu duinagoa izan dezaten eta hilero 700 euroko gutxieneko soldata har dezaten Legazpiko EAJ-PNVren udal taldeak Udalbatza Osoan ondokoa onartzea proposatzen du:

1. Legazpiko Udalak Espainiar Gobernuari eskatzen dio Diputatuen Kongresuan eskatutako kopurura arte igo ditzala pentsiorik baxuenak.

2. Legazpiko Udalak Espainiar Gobernuari eskatzen dio, pentsioak igotzeko konpromisoa betetzen ez duen bitartean, errespeta dezala gizarte laguntzan dugun eskumen esparrua, gure instituzioek gutxienez pentsio hauek osatzeko modua izan dezaten.

3. Legazpiko Udalak bere hiritar guztiei gogorarazi nahi die pentsio baxuenen osagarria hartzeko eskubidea dutela, eta udalera hurbiltzeko gomendioa luzatzen die, informazio zabalagoa izan dezaten eta osagarri hau albait arinen tramita dezaten.

Segidan Jose Morcillo zinegotziak hartu du hitza. Pentsioak osatzeko lehenengo diru-laguntza Andaluziako gobernu sozialistak jarri zuela martxan ekarri du gogora. PP alderdiaren Gobernuak errekurtsoa jarri zuen Epaitegi Konstituzionalean erabaki haren aurka. Epaiak garbi utzi zuen legezkoa dela pentsiodunen diru-sarrera baxuak osatuko dituzten diru-laguntzak ezartzea.

Gauza bat Gizarte Segurantza da eta hori Estatuko Gobernuaren eskumena da. Baina beste gauza bat Gizarta-laguntza da eta hori Eusko Jaurlaritzako Autonomia Estatutuaren eskumena da.

todo caso, ante las negativas, tenemos que reaccionar en positivo, en beneficio de un colectivo injustamente tratado durante tantos y tantos años.

Los intentos de armonización del Gobierno del Estado disminuyen la calidad de vida de las vascas y de los vascos. El Parlamento Vasco es plenamente competente para legislar en orden a rescatar de la exclusión social a la ciudadanía.

Para defender el ámbito competencial del Parlamento Vasco y para que más de 20.000 vascas y vascos puedan llevar una vida más digna y cobrar ese ingreso mínimo mensual de 700 euros, el grupo municipal de EAJ-PNV del Ayuntamiento de Legazpi presenta la siguiente moción para su aprobación en Pleno:

1. El Ayuntamiento de Legazpi insta al Gobierno español a elevar y dignificar las pensiones más bajas en la cuantía reclamada en el Congreso de los diputados.

2. El Ayuntamiento de Legazpi insta al Gobierno español a que, en tanto no cumpla con el compromiso de elevar las pensiones, respete el ámbito competencial vasco de asistencia social, para que, al menos, nuestras instituciones puedan complementar estas pensiones.

3. El Ayuntamiento de Legazpi recuerda a sus vecinos y vecinas su derecho a percibir el complemento de las pensiones más bajas, y les anima a acercarse al Ayuntamiento para ampliar información y tramitar cuanto antes dicho complemento.

Toma la palabra José Morcillo. Comienza su intervención diciendo que la primera ayuda de Complemento de pensiones la puso en marcha un Gobierno socialista, el de Andalucía, que motivó un recurso del Gobierno del PP ante el Tribunal Constitucional, cuya sentencia dejó clara la legalidad de una ayuda que complemente los bajos ingresos de los pensionistas.

Una cosa es la Seguridad Social, competencia del Gobierno del Estado y otra la Asistencia Social, competencia por Estatuto de Autonomía del Gobierno vasco.

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria plaza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Faxa 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

Joan den 2008ko ekainaren 25ean, Eusko Legebiltzarrak Gizarte bazterkeriaren aurkako Legea aldatzea erabaki zuen, lanbidearteko gutxieneko soldata baino baxuago den pentsioa jasotzen duten pentsiodunek kopuru hori osatuko duen osagarria jaso dezaten.

Lege hori indarrean dago eta Eusko Jaurlaritzak bete egin behar du; izan ere, udalei lepora ezin zaizkien atzerapenak ematen ari dira lege horren aplikazioan eta hori diru-laguntzak kudeatzeko prozedura okerrari egotzi behar zaio. Beraz, EAJ alderdiari eskatu nahi diogu kutxatu eta nahasmendua sor ez dezala. Hobe da baloiak kanpora botatzea eta guztiaren errua J.L. Rodriguez Zapateroren gobernu sozialistari leporatzea.

Oroimena freskatzeko 2004tik hona pentsioak nola igo diren ekarriko dut gogora. Eta Rodriguez Zapateroren gobernu sozialistarekin pentsio baxuenak asko igo direla baieztatzen dut.

2004tik 2007ra

Erretiroa: ≥ 65 urte, bikotekidearekin, %24,99.
≥ 65 urte, bikotekide gabe, %19,79.
< 65 urte, bikotekidearekin, %24,99.
< 65 urte, bikotekide gabe, %19,79.

Ezintasuna: Baliaezintasun handia bikotekidea-rekin, %24,99.
Baliaezintasun handia bikotekide gabe, %19,79.
Alarguntza: ≥ 65 urterekin, %19,79.
60-64 urte bitartean, %19,79.
< 65 urterekin kargarik gabe, %19,79.
< 65 urterekin kargekin, %28,56.

Egia da kopuru horiek oraindik nahikoa ez direla baina hor dago Toledoko Ituna −gai horiek berrikusteko eta proposatzeko organoa− eta EAJ hor barruan dago.

Bestalde, EAJ alderdiaren hipokresia salatu behar da, Estatuko aurrekontu orokorrak adostu dituelako gai horri buruz ezertxo ere esan gabe.

Aldiz, Oinarrizko Errenta, Eusko Jaurlaritzaren eskumena den gaia, %4 igo da epealdi berean.

El 25 de Junio de 2008, el Pleno del Parlamento Vasco aprobó la modificación de la Ley contra la Exclusión Social para que los pensionistas cuyos ingresos están por debajo del SMI reciban una ayuda complementaria hasta esta cuantía.

Esa Ley está en vigor, nadie la ha recurrido y lo que tiene que hacer el Gobierno Vasco es cumplirla porque se están produciendo serios retrasos en la cuestión, no achacables a los Ayuntamientos, sino al pésimo procedimiento de gestión de las ayudas. Por lo tanto pedimos al PNV que no intoxique y que no confunda. Pero es más importante echar balones fuera y culpar de todo al Gobierno Socialista de J. L. Rodríguez Zapatero.

Para refrescar la memoria expondré resumidamente cómo han subido las pensiones desde el 2004. Y afirmo que nunca habían subido tanto las pensiones más bajas como con el Gobierno socialista de Rodríguez Zapatero:

Del 2004 al 2007

Jubilación:65 o mas años con cónyuge 24,99%.
65 o mas años sin cónyuge 19,79%.
Menor de 65 años con cónyuge 24,99%.
Menor de 65 años sin cónyuge 19,79%.

Incapacidad: Gran invalidez con cónyuge 24,99%
Gran invalidez sin cónyuge 19,79%

Viudedad:Con 65 o mas años 19,79%
Entre 60 y 64 años 19,79%
Menor de 60 años sin cargas 19,79%
Menor de 60 años con cargas 28,56%

Es verdad que las cuantías son insuficientes aún pero hay está el Pacto de Toledo donde está el PNV que es el órgano de encuentro para revisar y proponer estas cuestiones.

Además hay que denunciar la hipocresía del PNV, que pacta los Presupuestos generales del Estado sin mencionar ni una sola cuestión a este respecto.

Por el contrario, la Renta Básica, que es una competencia del Gobierno Vasco, subió un 4% en el mismo periodo

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria plaza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Faxa 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

Mozioa erabakitzeko botoetara jo ondoren onartu egin da emaitza hauekin: aldeko 10 boto eta aurkako 3 boto (PSE-EE taldeko 2 zinegotziak eta Ana Salinero zinegotzia).

Sometida la moción a votación, se aprueba la misma con 10 votos a favor y 3 en contra (2 concejales del PSE-EE y la concejala Ana Salinero).

8. Galdera eta erantzunak.

8. Ruegos y preguntas.

Ana Salinero zinegotziak hartu du hitza. Aurreko Osoko Bilkuran egin zuen eskari berbera egin du, hau da, batzordeak jarraian ez izatea eta legezko tramiteak errespeta daitezela eskatu du.

Toma la palabra la concejala Ana Salinero. Reitera la solicitud realizada en el Pleno anterior, de que las comisiones no sean tan seguidas y que se respeten los trámites legales.

Alkate jaunak legezko tramiteak errespetatzen direla eta batzordeak ezarritako egunetan egiten direla erantzun du.

Contesta el Alcalde que los trámites legales se respetan y que las comisiones se celebran según se dicte el día.

Ana Salinero zinegotziak gauzak ondo egin ez direla dioten bi txosten juridiko daudela esan du. Alkate jaunak idazkariaren txosten juridikoek tramite guztiak errespetatzen direla diotela erantzun du.

Replica Ana Salinero que hay dos informes jurídicos donde se dice que no se han hecho bien las cosas. El Alcalde responde que los informes jurídicos del secretario le dicen que si se respetan los trámites.

Segidan, Juan Ramon Larrañaga zinegotziak hartu du hitza. Lehenbizi alkate jaunak joan den Osoko Bilkuran egin zuen interpelazioaren aurrean harrituta dagoela esan du. Argi utzi nahi du bere egunean egin ziren txosten juridikoek diotenaren arabera, erregua udal gobernuko organoei zuzendutzako jarduketa-proposamena egiteko dela eta ez zaiola oposizioko taldeei zuzendu behar. Eudelek egindako txosten batean, ohiko Osoko Bilkuretan oposizioaren aldetik gobernuko organoak kontrolatzeko helburua duten erreguak eta galderak bermatu behar direla jasotzen da eta, beraz, ez dago beste aukerarik.

Toma la palabra Juan Ramón Larrañaga. En primer lugar manifiesta su sorpresa por la interpelación del Alcalde en el pasado Pleno. Quiere dejar claro que los informes jurídicos que se hicieron en su día, dicen claramente que el ruego se define como la formulación de una propuesta de actuación dirigida a alguno de los órganos de gobierno municipal, no debiendo de dirigirse a los grupos de la oposición. En un informe de Eudel se dice que en los Plenos ordinarios sólo se deben de garantizar los ruegos y preguntas que cumplan con la función de control a los órganos de gobierno por parte de la oposición, así que no hay otra opción.

Bigarrenez, Kontseiluak erakundeari dagokionez, sinatzea proposatutako hitzarmena batzordetik pasatu ez dela esan dugula esan zaigu. Eta martxoaren 10eko euskara batzordearen eta martxoaren 26ko Osoko Bilkuraren aktak ekarri ditu gogora. Azkeneko hori irakurri du jarraian:

En segundo lugar, en cuanto a Kontseiluak, se nos dijo que nosotros habíamos manifestado que no se había pasado por comisión el convenio firmado con Kontseiluak. Hace referencia a las actas de la comisión de euskera de 10 de marzo y al Pleno de 26 de marzo, leyendo esta última a continuación:

> *Kontseiluak aurreko legealdian 10.000 biztanle baino gehiago dituzten herrietako hizkuntza politikaren 1. neurketa egin zuen eta ondoren argitara eman zituen emaitzak.*

> *Kontseiluak realizó en la anterior legislatura un primer estudio o medición sobre la situación de la política lingüística en poblaciones superiores a 10.000 habitantes y, a continuación, hizo públicos los resultados de dicho estudio.*

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria plaza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Faxa 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

*Legealdi honetan 10.000 biztanle baino gutxiago dituzten hainbat herritan egin nahi du neurketa hori eta proposamena luzatu dio Legazpiko Udalari. Neurketa horrekin herriaren egoera ezagutuko genuke, hizkuntzaren ikuspegitik beti ere, eta hori interesgarria izan daitekeela uste du Euskara Batzordeak. Izan ere, horrela jakin dezakegu bide onetik goazen euskararen normalizazio bidean edo hutsuneak non ditugun, etorkizunean horietan ahaleginak egiteko. Hori dela eta, Euskara batzordeak neurketa hori egitearen alde egin du eta gauza bera egitea proposatu dio Osoko Bilkur*ari.

En esta legislatura Kontseiluak quiere realizar esa misma medición en poblaciones con menos de 10.000 habitantes y esa es la propuesta que ha dirigido al ayuntamiento de Legazpi. Con dicha medición conoceríamos la situación del municipio desde el punto de vista lingüístico y la Comisión de Euskera piensa que ese dato es muy interesante ya que, de esa manera, podemos saber si vamos por buen camino en nuestro quehacer de normalización o si bien tenemos que reconducir algunas medidas. Siendo ello así, la Comisión de Euskera es partidaria de realizar esa medición siguiendo las pautas marcadas por Kontseilua y solicita al Pleno de la Corporación que también se muestre dispuesto a ello".

Beraz, Legazpiko hizkuntza politikaren 1. Neurketa egiteko Kontseiluak egin duen proposamena onartua izatea espero du Euskara Batzordeak.

Por tanto, esperamos que sea aprobada la propuesta realizada por Kontseiluak de realizar la primera medición de la política lingüística de nuestro municipio.

Baina komunikabideetan honako hau agertu da: *"Udalak eta Kontseiluak hitzarmen bat sinatu zuten asteartean udalerrian euskararen normalizazioan aurrera egiteko. Aurrerabide hori Kontseiluak Udalean egin duen azkeneko neurketatik abiatuta egingo da. Neurketa horren arabera gure herriak …. Zenbakia 7tik hurbil dago eta Kontseiluak Legazpin euskarari lehentasuna ematen zaiola ulertzen du. Udala zoriontzeko arrazoiak daude baina baita hobetu daitezkeen gaiak ere". Asteartean Sotero Plazaola alkateak eta Kontseiluaren izenean Xabier Mendiguren idazkariak sinatu zuten hitzarmenaren arabera, alderdi biak hizkuntza politika hobetzearen alde lan egiteko konpromisoa hartu zuten.*

Pero en los medios de comunicación se dice, que *el Ayuntamiento y Kontseilua firmaron el martes un convenio para avanzar en la normalización del euskera en la localidad, en base a la última medición de datos realizada por Kontseiluak en el Ayuntamiento, nuestro pueblo tiene ,….. La cifra se acerca al 7 que Kontseilua establece como indicativo de estar otorgando preferencia al euskera Hay razones suficientes para felicitar al Ayuntamiento, pero también puntos que mejorar», indican desde Kontseilua. A través del convenio firmado el martes por el alcalde Sotero Plazaola y el secretario general de Kontseilua Xabier Mendiguren, ambas partes se comprometen a trabajar por mejorar la política-lingüística en los vacíos detectados*.

Osoko Bilkuran azterketa egitea onartu zen baina hitzarmena ez da inon agertu; alde gaude baina ez da hitzarmenaz hitz egin. Neurketa egin ondoren hitzarmena sinatuko dela esan da. Formak gordetzea da eskatzen duguna.

Concluye que en el Pleno se aprobó hacer el estudio, el convenio no ha pasado por ningún lado, estamos a favor, pero no ha pasado. Después de hacer la medición se dice que se va a hacer un convenio. Queremos que se guarden las formas.

Mikel Alzelai zinegotziak hitzarmen horretan neurketa egingo dela esaten da eta ez besterik.

Contesta Mikel Alzelai que ese convenio lo único que dice es que hay que hacer una medición, nada más.

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria plaza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Faxa 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net

Azkenik, Larrañaga jaunak bi txabolen lizentzien gaia Aldundira bidali den jakin nahi duela adierazi du.

Por último quiere saber si se ha remitido a la Diputación el tema de las licencias de las dos bordas.

Erramun Uribeetxeberria zinegotziak hartu du hitza eta proiektuak bidaltzeko daudela eta erantzuna jasoko denean horren berri emango dela erantzun du.

Contesta Erramun Uribeetxeberria que los proyectos están para remitirse y cuando se obtenga respuesta se informará.

Jende artean dagoen pertsona batek hartu du hitza eta Osoko Bilkuretako aktak zergatik ez diren Web gunean argitaratzen galdetu du. Bestetik, Urola kalean, lantegiak dauden zonaldean dauden argiei buruz galdetu du.

Desde el público una persona desea saber por qué no se publican en la web las actas de los Plenos y sobre el resultado de la iluminación de las Calle Urola en la zona de las fábricas.

Alkate jaunak aktaren bat falta dela baina Web gunean sartuko direla erantzun du. Argiei dagokienez, proiektuan horrela daudela esan du.

El Alcalde contesta que falta algún acta pero que se insertarán. En cuanto a las luces, están así en el proyecto.

Bilkurari amaiera emateko, Alkate jaunak datorren astelehenean egingo den Batzar Nagusietako bilerara gonbidatu ditu bertaratu direnak.

Finaliza la sesión por parte del Alcalde invitando a los presentes a la sesión de las Juntas Generales a celebarr el próximo lunes.

Alkateak, arratsaldeko 19:53 direnean, amaitutzat eman du bilkura eta aztertu den guztia eta hartutako akordioak jasota gera daitezen akta hau egin dut eta nik, idazkariak, bertan jasotakoaren fede ematen dut.

El Alcalde levanta la sesión, siendo las 19 horas y 53 minutos, y para constancia de lo que se ha tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente acta de todo lo cual, yo, el secretario, doy fe.

Akta hau 2008-12-23an egindako bileran onartu zen: ☐ bere osotasunean, inolako aldaketarik gabe. ☐ baina egun honetako bileraren aktan jasotzen dira egin ziren aldaketak.	Este acta fue aprobada en la sesión del día 23-12-2008: ☐ en su integridad, sin ninguna objeción. ☐ si bien en el acta de la sesión de dicho día se recogen las objeciones registradas.
Jon Mikel Garagarza Roteta Idazkaria	Sotero Plazaola Odriozola Alkatea

IFK: P-2005500-J • Euskal Herria plaza, 1 • Tel. 943 73 70 30 • Faxa 943 73 72 00 • 20230 LEGAZPI
www.legazpiko-udala.info- legazpi.le@legazpi.net